

ПАЗИНА Светлана Валерьевна,

магистр 2 года обучения, филологический факультет Одесского национального университета имени И. И. Мечникова; Французский бульвар, 24/26, г. Одесса, 65058, Украина; тел.: +38 (067) 5593199; e-mail: puma.pp85@gmail.com; ORCID ID: 0000-0003-2649-5198

СТЕПАНОВ Евгений Николаевич,

доктор филологических наук, зав. кафедрой русского языка Одесского национального университета имени И. И. Мечникова; Французский бульвар, 24/26, г. Одесса, 65058, Украина; тел.: +38 048 7762277; +38 096 4966406; e-mail: e.stepanov@onu.edu.ua; ORCID ID: 0000-0002-5441-9822

ПОРТРЕТ АФРО-АМЕРИКАНКИ В РАССКАЗАХ СОВРЕМЕННЫХ АМЕРИКАНСКИХ ПИСАТЕЛЬНИЦ КАК ОСНОВА СОЗДАНИЯ ИНДИВИДУАЛЬНОЙ И КОЛЛЕКТИВНОЙ ИДЕНТИЧНОСТИ

Аннотация. *Цель* статьи — изучить на основе литературного материала лингвостилистические особенности портретных описаний афро-американок в литературных произведениях; выявить основные закономерности и принципы, которые применяются при создании портретных описаний в анализируемых рассказах; выделить типические черты афро-американской коллективной (этнической, социальной, гендерной) идентичности. *Объект* анализа — портрет афро-американки как один из компонентов художественного текста и форма создания целостного образа литературного героя — чернокожей женщины в США — как центральной текстовой категории. *Предмет* исследования — лексические средства создания образа персонажа, актуализированные стилистические приёмы: эпитет, метафора, образное сравнение — в портретной характеристике афро-американки и частота и их использования в художественных текстах. Особое внимание уделяется графону как средству передачи речевого портрета персонажа. В *результате* проведённого исследования сделан ряд *выводов*. В частности, афро-американская женщина в США как представительница данной этнической группы является полноправным носителем афро-американского варианта английского языка. В проанализированных рассказах она, по обыкновению, предстаёт как необразованная женщина низкого социального статуса, что находит отражение в её речи в виде многочисленных графонов. Преобладающее количество лексических единиц, употреблённых в текстах при создании портретного образа, содержит эмоционально-оценочный компонент, реализуемый в тексте посредством использования прилагательных и наречий, чаще всего выступающих в качестве эпитетов. *Практическое применение* результатов исследования состоит в необходимости их использования при системном подходе к изучению структурной единицы художественного целого — портрета — с лингвистической точки зрения. Это позволит делать более полные заключения о характере системных связей в произведении.

Ключевые слова: портрет, портретные характеристики, афро-американка, идентичность, образ персонажа, стилистические приёмы, языковые средства.

Постановка проблемы. Научная парадигма XXI века характеризуется необычайным интересом к проблематике идентичности личности и группы. Внешность человека всегда привлекает к себе повышенное внимание и играет важную роль в жизни человека. Каждого интересует, как он выглядит, что в нём есть наиболее привлекательного. Для филолога портрет предстаёт в гораздо более широком значении, чем для нефилолога: это не только внешность, жесты, мимика, телодвижения, но и черты характера, речевой портрет, а также психологическое состояние человека. Портрет отличается определённой лингвостилистической организацией. Изучение портрета напрямую связано с проблемой феномена идентичности, который представляет безусловный интерес и для лингвистического анализа. На современном этапе в отечественной и зарубежной лингвистике изучается круг проблем, связанных с языковой репрезентацией идентичности. Хотя понятие идентичности признаётся базовым термином многих современных гуманитарных наук, оно всё ещё пребывает в стадии обсуждения, уточнения, корректировки.

Постановка задач исследования. В данной статье мы попытались показать, как элементы индивидуальных портретов складываются в собирательный портрет афро-американки, позволяющий выделить типические черты афро-американской коллективной (этнической, социальной, гендерной)

идентичности в США. Цель статьи — изучить лингвостилистические особенности художественных портретных описаний афро-американок; выявить основные закономерности и принципы, которые применяются при создании портретных описаний; выделить типические черты афро-американской коллективной (этнической, социальной, гендерной) идентичности. Объект анализа — портрет афро-американки как один из компонентов художественного текста и форма создания целостного образа литературного героя — чернокожей женщины в США — как центральной текстовой категории. Предмет исследования — лексические средства создания образа персонажа, актуализированные стилистические приёмы: эпитет, метафора, образное сравнение — в портретной характеристике афро-американки и частота их использования в художественных текстах. Особое внимание уделяется графону как средству передачи речевого портрета персонажа.

Мы проанализировали материал семи рассказов современных американских писательниц: *Sweat* («Пот», 1926), *How It Feels to Be Colored Me* («Каково быть чёрной», 1928), *The Gilded Six-Bits* («Позолоченные медяки», 1933) — Зоры Нил Херстон; *The Worn Path* («Протоптанной тропой», 1940) — Юдоры Уэлти; *The Flowers* («Цветы», 1973), *Everyday Use* («Ежедневное использование», 1973), *Nineteen Fifty-Five* («Тысяча девятьсот пятьдесят пять», 1981) — Элис Уолкер.

Связь с предыдущими и смежными исследованиями. Вопрос о типах идентичности является одним из определяющих вопросов в проблематике идентичности, а также это один из самых слабо разработанных и дискуссионных вопросов, несмотря на его чрезвычайную актуальность в современных условиях жизнедеятельности человека и общества. Учёные предлагают множество классификаций идентичности. Так, Е. П. Матузкова даёт определение идентичности как результата осведомлённости, осмысления и эмоционального оценивания (когнитивно-эмоциональный уровень) субъектом индивидуально-групповых и коллективных характеристик (индивидуально-коллективный уровень), подтверждённых (или нет) значимыми другими (субъектно-объектный уровень) в итоге конструирования образа окружающего мира, образа группы, себя и своего места в них (конструкционистский подход) на основе определённых идентифицирующих, в том числе группоинтегрирующих и групподифференцирующих, признаков [7, с. 77].

Изложение основного материала. В рамках данной работы мы рассматриваем два наиболее распространённых типа идентичности: *личностный (личный)* [4, с. 52; 5, с. 224] и *коллективный* [10, с. 41]. Е. П. Матузкова в своих исследованиях личную идентичность называет самоопределением в терминах физических, интеллектуальных и нравственных характеристик человека [7, с. 80]. Она предлагает следующее определение: «Личная идентичность как вид индивидуальной идентичности является результатом конструирования индивидом своей индивидуальной тождественности и целостности, подтверждённой другими» [7, с. 83]. Основными проявлениями личной идентичности традиционно называется гендерная и возрастная идентичность. Коллективная же идентичность рассматривается как «результат когнитивно-эмоционального конструирования коллективом своей тождественности на основе комплекса группоидентифицирующих признаков коллектива, обеспечивающих взаимозависимость и взаимосвязь членов такого коллектива и его целостность и единство» [7, с. 87].

Чтобы исследовать афро-американскую идентичность, необходимо изучить, как осуществлялся процесс её конструирования на стадии зарождения и на этапах последующего развития и почему способ заявления афро-американцев о себе как о самостоятельной социокультурной группе имел в США расовый и протестный характер. Потребность в концептуализации форм коллективной идентичности возникла у афро-американцев как ответная реакция на белый расизм, имея защитно-компенсаторную функцию и будучи следствием невключения в американскую политическую нацию [2, с. 191]. В целом, проблема самоидентификации является центральной для всей афро-американской литературы.

Портрет в литературе — одно из средств художественной характеристики, состоящее в том, что писатель раскрывает типический характер своих героев и выражает своё идейное отношение к ним через изображение внешности героев: их фигуры, лица, одежды, движений, жестов и манер [11]. Писатели фиксируют как внешний вид персонажей, так и их внутреннее состояние, стараясь истолковывать соответствие или разницу между их так называемыми внешними и внутренними портретами. Поэтому портрет является средством психологического анализа. Все элементы структуры в художественном тексте взаимосвязаны и взаимообусловлены. Специфика портретных описаний персонажей связана с избранной писателем доминирующей манерой изложения [3, с. 48].

Героини проанализированных нами рассказов — это афро-американские женщины (матери, жены, дочери, бабушки), для которых величайшей ценностью в жизни является семья. Преданность семье и её традициям составляет главный смысл их жизни. Несомненно, неотъемлемой чертой афро-американской этнической коллективной идентичности является их речь, изобилующая сниженно-разговорной лексикой, многочисленными отклонениями от орфоэпических норм английского литературного языка. Значительную роль в культуре и традиционном устном дискурсе афро-американцев сыграли элементы африканской культуры. Несмотря на попытки белых колонизаторов истребить их связь с прошлым, рабы Нового Света сохранили значительное количество базовых элементов культуры Африки (так называемых «африканизмов»), но творчески переработали их с учётом нового

опыта на американской земле. Героини рассказов — представительницы общины, они формируют собственную идентичность под влиянием своей семьи, особенно женской её части, и культурного наследия всей общины, борются за сохранение уважения семьи и собственного достоинства. Их сентиментальность предполагает психологизм и экспрессивность художественной речи (например, оппозиция «речь-молчание» переходит в противопоставление устной и письменной речи) [8, с. 22].

Существует мнение о самостоятельности жанра произведений афро-американских авторов (так называемых «новых историй рабов») [8, с. 19]. Основным доказательством возможности их рассмотрения как самостоятельного жанра является то, что в них отражена новая концепция личности темнокожего человека. Эти произведения помогают самоопределиться и другим представителям тёмной расы, способствуя созданию новой идентичности для современного поколения.

Таким образом, категория «идентичность» рассматривается в произведениях данной группы с точки зрения утверждения человека как личности, утверждения блага человека как мерила оценки существующего общественного порядка, то есть в свете гуманизма.

Во всех исследованных в данной работе произведениях мы наблюдаем использование тех или иных типов портретных описаний (развёрнутое портретное описание, портретный рисунок и портретное вкрапление). Авторы исследованных в данной работе произведений рисуют не только внешний, но и внутренний портрет персонажей, отображающий их эмоциональное состояние, настроение, ход мыслей, характер. Большую роль в создании портретных характеристик персонажей играет лексическое наполнение портретных описаний. Все персонажи очень яркие и запоминающиеся.

Так, в рассказе Элис Уокер *Everyday Use* достоверность описания и своеобразие характеров подчёркиваются за счёт контрастности образов (например, красивая, образованная, самоуверенная, гордая, стильная городская дама Ди против невзрачной, малообразованной, скромной, всегда смущённой сестры Мэгги): *Dee is lighter than Maggie, with nicer hair and a fuller figure*. Из описания внешнего вида старухи Феникс — главной героини рассказа *The Worn Path* Юдоры Уэлти можно сделать вывод, что хоть она и бедна, но опрятна: *She wore a dark striped dress reaching down to her shoe tops, and an equally long apron of bleached sugar sacks, with a full pocket: all neat and tidy...*

Для анализа лексических средств создания женских образов в рассмотренных рассказах нами были составлены частотные списки, представляющие распределение лексики по тематическим группам:

Таблица 1

Соматическая лексика (физические характеристики)

Детали портрета	Абсолютная частота употребления
Hand	10
Eye	7
Body	7
Hair	6
Foot	6
Arm	5
Head	5
Face	4
Chin	3
Brain	1
Navel	1
Bosom	1
Ear	1
Lip	1
Finger	1
Thumb	1
Mouth	1
Nose	1
Shoulder	1
Leg	1
Chest	1
Toe	1
Skin	1
Palm	1
Beard	1
Limb	1
Knee	1
Всего	70

Как видим из Таблицы 1, частотный список лексем группы «Соматическая лексика» возглавляет слово «hand» (Fa=10). Его высокая рекуррентность в тексте, как и лексемы «arm» (Fa=5), а также названиями других верхних конечностей: *finger, palm, thumb* — обусловлена, во-первых, их широ-

ким использованием в языке вообще для обозначения жестикуляции, которая является неизбежным компонентом человеческой коммуникации, и, во-вторых, принадлежностью слова к тематической лексике рассказов: ведь основным объектом, вокруг которого выстроен сюжет трёх из проанализированных рассказов (*Sweat, Everyday Use* и *The Worn Path*), является тяжкий труд женщины-негритянки и её рабочие руки.

Портретные характеристики внешности персонажей дополняются деталями одежды и аксессуарами. Ниже представлен частотный список лексем, представляющих вестральную лексику.

Таблица 2

Вестральная лексика (слова, относящиеся к одежде и аксессуарам)

Детали портрета	Абсолютная частота употребления
Dress	6
Sunglasses	2
Suit	2
Sandals	1
Nightgown	1
Overalls	2
Earrings	1
Jacket	1
Bracelets	1
Pumps	1
Apron	1
Всего	19

Судя по данным частотного списка, основное внимание уделено такому предмету одежды, как платье (dress, Fa=6).

Таблица 3

Цветовая гамма внешних портретных характеристик

Детали портрета	Абсолютная частота употребления
Black	3
Red	2
Pink	2
Yellow	2
Gold	1
Orange	1
Loud	1
Green	1
Bright	1
Pale	1
Blue	1
Всего	16

В большинстве случаев каждый вид цвета используется в рассказе единично, что создаёт яркую цветовую гамму при описании внешности героинь (цвет волос, кожи, одежды), её оттенки.

Практически все сцены в рассказах включают в себя кинетическую лексику, которая представляет собой слова, обозначающие жестикуляцию, мимику, движения персонажей. Эти портретные характеристики персонажей в количественном выражении представлены в Таблице 4.

Авторы уделяют много внимания зрительному восприятию героев, о чём свидетельствует многократное использование в тексте лексем *look* (Fa=19) и *see* (Fa=17).

В исследованных в данной работе художественных текстах авторы используют различные стилистические приёмы создания ярких портретных образов: как лексические, так и лексико-синтаксические. Одним из широко используемых стилистических тропов является эпитет [1, с. 139]. Подавляющее большинство эпитетов в рассказах представлено одиночными, парными и цепочными эпитетами — прилагательными и наречиями (*I am large, big-boned woman with rough, man-working hands. The deep lines in her face went into a fierce ... radiation. The way I was fast and flashy*). Ещё одним выразительным стилистическим приёмом, используемым авторами в портретных описаниях, является метафора [2, с. 125]: *She was determined to stare down any disaster in her efforts. My fat keeps me hot in zero weather. Delia's habitual meekness seemed to slip from her shoulders like a blown scarf*.

Авторы используют образные сравнения [9, с. 95], например: *There she had to creep and crawl, spreading her knees and stretching her fingers like a baby trying to climb the steps. Maggie's brain is like an elephant's. Like good looks and money, quickness passes her by*.

Кинетическая лексика (жесты, мимика, движения)

Детали портрета	Абсолютная частота употребления
Look	19
See	17
Say	10
Shake	6
Dig	6
Move	6
Put	5
Hold	3
Shuffle	3
Wait	2
Bend	2
Creep	2
Dream	1
Stroke	1
Clutch	1
Straighten up	1
Reach	1
Clap hands	1
Shut eyes	1
Sway	1
Touch	1
Stretch	1
Kick	1
Grin	1
Crawl	1
Dance	1
Всего	95

Итак, использование стилистических приёмов в рассмотренных рассказах даёт бесконечное разнообразие деталей, репрезентирующих внешность, чувства, переживания героев и зачастую экономит образно-творческие приёмы, позволяя одним словом или словосочетанием представить целую картину.

Для афро-американского варианта английского языка характерны специфические произносительные особенности. В художественной литературе они фиксируются графически с помощью графона [6, с. 22]: *M ah sweat is done paid for this house and Ah reckon Ah kin keep on sweatin' in it. Howdy-do-well-I-thank-you-where-you-goin'? Gît Johnny Carson, he says. Don't let none of those come running my direction.*

Выводы. Проанализированные в данной работе рассказы современных американских писательниц, как темнокожих, так и белых, дают основание заключить, что наряду с индивидуальной идентичностью каждая из героинь воплощает в себе черты, характерные для коллективной идентичности, складывающейся из индивидуальных идентичностей. Последняя является контаминацией этнической, социальной и гендерной идентичности. Афро-американка предстаёт, прежде всего, как труженица, не гнушающаяся тяжёлой физической работой. Героини рассказов — это матери, жены, дочери, бабушки, для которых величайшей ценностью в жизни является семья. Преданность семье и её традициям составляет главный смысл их жизни. Афро-американки из рассмотренных нами рассказов глубоко религиозны, регулярно посещают церковь. Характерным для темнокожих женщин является чувство протеста против несправедливости, проявляющейся как в расовой дискриминации, так и в семейных отношениях между мужем и женой, матерью и детьми. Несомненно, неотъемлемой чертой афро-американской этнической коллективной идентичности является речь, изобилующая сниженно-разговорной лексикой, многочисленными отклонениями от орфоэпических и произносительных норм литературного языка. В рассказах афро-американка, как правило, предстаёт как необразованная женщина низкого социального статуса, что находит отражение в её речи в виде многочисленных графонов. Факт того, что вопрос борьбы афро-американской женщины против расовой и социальной дискриминации представителей их субэтнуса отражён в рассказах как чернокожих авторов (Зора Нил Херстон, Элис Уолкер), так и белой писательницы (Юдора Уэлти), свидетельствует о насущности проблемы, о том, что обретение человеком прав и свобод является острой проблемой, которая не оставляет никого равнодушным и требует глобального решения.

Литература

1. Брандес М. П. Стилистика немецкого языка. Москва : Высш. шк., 1990. 240 с.
2. Гальперин И. Р. Текст как объект лингвистического исследования. Москва : Наука, 1981. 139 с.
3. Громяк Р. Т., Ковалёв Ю. Г. Литературный словарь-справочник. Киев : Академия, 1997. 792 с.
4. Грушевицкая Т. Г. Основы межкультурной коммуникации : учебник для вузов. Москва : ЮНИТИ-ДАНА, 2003. 352 с.
5. Катанова Е. Н. Функциональный анализ самоидентифицирующих высказываний : дис. ... канд. филол. наук : 10.02.04. Воронеж, 2009. 224 с.
6. Кухаренко В. А. Интерпретация текста. Москва : Просвещение, 1988. 192 с.
7. Матузкова Е. П. Идентичность и лингвокультура : методология изучения : монография. Одесса : Изд-во КП ОГТ, 2012. 333 с.
8. Сапожникова Ю. Л. Категории идентичности как художественная доминанта в афро-американских классических и новых историях рабов (XIX–XX вв.) : автореф. дис. ... докт. филол. наук. Екатеринбург, 2004. 22 с.
9. Assmann J. Das Kulturelle Gedächtnis. Schrift, Erinnerung und politische Identität in frühen Hochkulturen. München : Verlag Beck, 2000. 344 с.
10. Snow D. A., McAdam D. Identity Work Process in the Context of Social Movements : Clarifying the identity/movement nexus. *Social movements, protest, and contention. Vol. 13 : Self, Identity and Social Movements*. University of Minnesota Press, 2000. P. 41–67.
11. Портрет. *Wikipedia — Free Encyclopedia*. URL : <http://ru.wikipedia.org/wiki/портрет> (Дата обращения : 10.10.2019).

References

1. Brandes, M. P. (1990), *Stylistics of the German language* [*Stilistika nemetskogo yazyka*], Vysshaya shkola, Moscow, 240 p.
2. Galperin, I. R. (1981), *The text as the object of linguistic investigation* [*Tekst kak ob'ekt lingvisticheskogo issledovaniya*], Nauka, Moscow, 139 p.
3. Gromyak, R. T., Kovalyov, Yu. G. (1997), *Literature dictionary-reference book* [*Literaturnyy slovar'-spravochnik*], Academia, Kiev, 792 p.
4. Grushevitskaya, T. G. (2003), *The basics of inter-cultural communication : A manual for higher education institutions* [*Osnovy mezhkul'turnoy kommunikatsii : uchebnik dlya vuzov*], UNITY-DANA Publishing House, Moscow, 352 p.
5. Katanova, Ye. N. (2009), *Functional analysis of self-identifying expressions : Thesis* [*Funktsional'nyy analiz samoidentifikatsionnykh vykazyvaniy : dis. ... kand. filol. Nauk : 10.02.04*], Voronezh, 224 p.
6. Kukharenyk, V. A. (1988), *Text interpretation* [*Interpretatsiya teksta*], Prosveshcheniye, Moscow, 192 p.
7. Matuzkova, Ye. P. (2012), *Identity and linguistic culture: methodology of studying : monograph* [*Identichnost' i lingvokul'tura : metodologiya izucheniya : monografiya*], KP OGT Publishing House, Odessa, 333 p.
8. Sapozhnikova, Yu. L. (2004), *Identity categories as artistic dominant in Afro-American classic and new stories on slaves (XIX–XX cc.) : Author thesis* [*Kategorii identichnosti kak khudozhestvennaya dominanta v afro-amerikanskikh klassicheskikh i novykh istoriyakh rabov (XIX–XX vv.) : avtoref. dis. ... dokt. filol. nauk*], Yekaterinburg, 22 p.
9. Assmann, J. (2000), *Das Kulturelle Gedächtnis. Schrift, Erinnerung und politische Identität in frühen Hochkulturen*, Verlag Beck, München, 344 S.
10. Snow, D. A., McAdam, D. (2000), «Identity Work Process in the Context of Social Movements : Clarifying the identity/movement nexus», *Social movements, protest, and contention. Self, Identity and Social Movements*. University of Minnesota Press, vol. 13, pp. 41–67.
11. Portrait, *Wikipedia — Free Encyclopedia*, available at : <http://ru.wikipedia.org/wiki/портрет> (Date of appeal : 10/10/2019).

ПАЗІНА Світлана Валеріївна,

магістр 2 року навчання, філологічний факультет Одеського національного університету імені І. І. Мечникова; Французький бульвар, 24/26, м. Одеса, 65058, Україна; тел.: +38 067 5593199; e-mail: puma.pp85@gmail.com; ORCID ID: 0000-0003-2649-5198

СТЕПАНОВ Євгеній Миколайович,

доктор філологічних наук, завідувач кафедри російської мови Одеського національного університету імені І. І. Мечникова; Французький бульвар, 24/26, м. Одеса, 65058, Україна; тел.: +38 0964966406; e-mail: e.stepanov@onu.edu.ua; ORCID ID: 0000-0002-5441-9822

ПОРТРЕТ АФРО-АМЕРИКАНКИ В ОПОВІДАННЯХ СУЧАСНИХ АМЕРИКАНСЬКИХ ПИСЬМЕННИЦЬ ЯК ОСНОВА ТВОРЕННЯ ІНДИВІДУАЛЬНОЇ І КОЛЕКТИВНОЇ ІДЕНТИЧНОСТІ

Анотація. *Мета* статті — вивчити на основі літературного матеріалу мовностилістичні особливості портретних описів афро-американок в літературних творах; виявити основні закономірності та принципи, які застосовуються у створенні портретних описів в аналізованих оповіданнях; виокремити типові риси афро-американської колективної (етнічної, соціальної, гендерної) ідентичності. *Об'єкт* аналізу — портрет афро-американки як один із компонентів художнього тексту і форма творення цілісного образу літературного героя — чорношкірої жінки в США — як центральної текстової категорії. *Предмет* дослідження — лексичні засоби творення образу персонажа, актуалізовані стилістичні прийоми: епітет, метафора, образне порівняння — в портретній характеристиці афро-американки та частота їх використання в художніх текстах. Особлива увага приділяється графону як засобу передачі мовного портрета персонажа. *У результаті*

таті проведеного дослідження зроблено ряд **висновків**. Зокрема, афро-американська жінка в США як представниця цієї етнічної групи є повноправним носієм афро-американського варіанту англійської мови. У проаналізованих оповіданнях вона, як звичайно, постає як неосвічена жінка низького соціального статусу, що знаходить відображення в її мовленні у вигляді численних графонів. Переважна кількість лексичних одиниць, ужитих у текстах при створенні портретного образу, містить емоційно-оцінний компонент, який зреалізовано в тексті за допомогою прикметників і прислівників, що найчастіше виступають як епітети. **Практичне застосування** результатів дослідження полягає в необхідності їх використання у системному вивченні структурної одиниці художнього цілого — портрета — з лінгвістичної точки зору. Це дасть змогу зробити більш повні висновки про характер системних зв'язків у творі.

Ключові слова: портрет, портретні характеристики, афро-американка, ідентичність, образ персонажа, стилістичні прийоми, мовні засоби.

Svitlana V. PAZINA,

Master of the 2nd year of studies, Philological faculty, Odessa I. I. Mechnikov National University; 24/26, Franzuzskiy bld., Odessa, 65058, Ukraine; tel.: +38 (067) 5593199; e-mail: puma.pp85@gmail.com;
ORCID ID: 0000-0003-2649-5198

Ievgenii N. STEPANOV,

Doctor of Philology, Head of the Russian Language Department, Odessa I. I. Mechnikov National University; Frantsuzskiy Boulevard, Odessa, 65058, Ukraine; tel.: +38 048 7762277; +38 096 4966406; e-mail: stepanov.odessa@gmail.com; ORCID ID: 0000-0002-5441-9822

PORTRAIT OF AFRO-AMERICAN WOMEN IN STORIES OF MODERN AMERICAN WRITERS AS THE BASIS FOR CREATING INDIVIDUAL AND COLLECTIVE IDENTITY

Summary. *The purpose* of the article is to study linguistic-stylistic peculiarities of portrait descriptions of Afro-American women in literature works; to determine main regularities and principles that are used by creation of portrait descriptions in analyzed short stories; to make out the typical features of Afro-American collective (ethnic, social, gender (female)) identity. The *object* of analysis is the portrait of Afro-American woman as one of components of the fiction text and the form of creation of the integral image of the literature character — the black woman in the USA — as the central textual category. The *subject* of the investigation is lexical means of creation of a character's image, actualized stylistic devices: epithet, metaphor, comparison — in Afro-American woman's portrait characteristics and the frequency of their use in fiction texts. A special attention is paid to graphon as the device of transfer of a character's speech portrait. As a *result* of the investigation carried out, a number of *conclusions* were made. In particular, the Afro-American woman in the USA, as a representative of the given ethnic group, is a relevant speaker of the Afro-American version of the English language. In the analyzed short stories she, as usual, appears as a non-educated woman of a low social status, that finds reflection in her speech in numerous graphons. Most of lexical units, used in the texts by creation of a portrait image, contain the emotional-appraising component, that is realized in the text by using of adjectives and adverbs mostly appearing as epithets. *Practical use* of the results of the investigation lies in the necessity of their use by the systematic approach to studying of a structural unit of the fiction whole — the portrait — from the linguistic point of view. This will allow to make fuller conclusions on the kind of system connections in a literature work.

Key words: portrait, portrait characteristics, Afro-American woman, identity, a character image, stylistic devices, language means.